

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 9227

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, VIERNES 25 DE OCTUBRE DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

## HORARIOS

### De la aplicación de las sanciones depende el porvenir de Ginebra

I

La Sociedad de Naciones nació para un fin. El fin era evitar la guerra. Para ello se hizo un Convenio, un Pacto. Todas las naciones se obligan a cumplirlo, una vez que eran miembros de la entidad ginebrina. Y dentro de este Convenio está el artículo 16 del Pacto, que sanciona a la nación que atropella por las armas a otra nación. En hacer cumplir este Pacto reside la finalidad de la Sociedad de Naciones. En sentenciar a la nación que declare la guerra a otra, siendo o no miembro de la Sociedad de Naciones, está su propio porvenir.

II

Ahora dos naciones, miembros de la entidad de Ginebra, se hallan en litigio guerrero. Una de ellas, Italia, le declara la guerra a Abisinia. La Sociedad de Naciones no puede cruzarse de brazos. Tiene que aplicar las sanciones al país que ha promovido la guerra, que es Italia. Si no lo hace, compromete el crédito y el prestigio de la Sociedad de Naciones.

¿Para qué serviría la Sociedad ginebrina? La guerra no la puede evitar; pero si una nación que pacta, viola el Convenio, si la Sociedad de Naciones no le aplica las sanciones para que la guerra termine, la Sociedad de Naciones no tiene ninguna razón de existir. Para defender su prestigio, que es su existencia, debe de imponer a Italia las sanciones de una manera severa.

III

¿Qué se promueve la guerra? ¿Porqué una nación quiere salirse con la suya, contra la razón del mundo, se va a incrementar la guerra? Eso equivaldría a decir que la Sociedad de Naciones no sirve para nada. Pero como la Sociedad de Naciones debe servir para imponerse a las demás naciones que empleen la violencia, la guerra, en vez del razonamiento, debe de imponerse con el apoyo de todos los países que la constituyen, para terminar la guerra, y apresurar a la nación provocadora para ejemplo de los demás países.

La guerra no se impone aplicando el Pacto. Las sanciones no son la guerra. Las sanciones son la paz. Es la única manera de imponerse a la Sociedad de Naciones para hacerse respetar, que es la garantía para que los demás países la respeten y no repitan el caso de Italia.

Si se aplican las sanciones puede terminar la guerra, pero si no se aplican, la guerra es más fácil que aumentar y prosperar. Porque si no se aplican las sanciones, nace el desprestigio de la Sociedad de Naciones, y, por lo tanto, su disolución. Y disuelta la Sociedad de Naciones, hacen los pactos bilaterales, los tratados secretos, las alianzas convencionales, sin que haya un organismo que controle todo esto. Y esto es la guerra, la guerra con todas las consecuencias internacionales.

IV

Italia, por boca de Aloisi, ha ha-

blado del curso de la Historia. Dice que la Historia no se puede estancar. Lo que pasa es que la Historia no puede retroceder ni menos se puede torcer. Si Italia sueña con un imperio, ¿qué culpa tiene la Historia del mundo que así no suceda? La Historia no se hace, se vive. La Historia se hace sola. Es el dedo de Dios sobre la tierra de los hombres. Y no porque quiera Mussolini que la Historia del mundo sea así, tenza que ser a gusto de don Benito. ¿Es que conoce el designio de Dios, el curso que ha de seguir la Historia de la Humanidad y de Europa?

Difícil es que el designio de Mussolini se cumpla. El duce no es Julio César, como le ha llamado Daudet. Mussolini no es más que un dictador, que se aprovechó del desorden de Italia, ante una monarquía impotente. El curso de la Historia del mundo no anda por ahí, aunque se llame un Estado proletario, como le ha llamado Aloisi en Ginebra a Italia. Mussolini perdió la ocasión cuando la marcha sobre Roma. Cambió el curso de los acontecimientos, y de una marcha obrera se trocó en una marcha fascista. Y es que el destino no le había predestinado el ser un nuevo Julio César y menos un creador del Estado proletario.

## CHISPAS DE LA GUERRA

### Los abisinios aman a los italianos

Si sabemos interpretar las palabras, es cosa de decir sin titubeos que la lucha en Abisinia está a punto de concluirse. Para adquirir este convencimiento basta con leer unas cuantas noticias de origen italiano. Según estos comunicados, las sumisiones de jefes etíopes se producen en ristra, como los ajos, o en serie, como las cerezas enredadas.

Mas no se crea que esos actos de sumisión se realizan forzados por las circunstancias. Nada de eso. Son actitudes espontáneas de los jefes y de los vasallos. Para que nuestros lectores se formen idea de este suceso nunca visto, vamos a reproducir unos párrafos de un comunicado que procede de Asmara, vía Roma, como es de suponer.

El comunicado afirma que la población de Aksum ha festejado con gran entusiasmo la entrada de las tropas italianas. No dice si hubo colgaduras, banderolas y alguna verbenas con farolitos a la veneciana, pero es de presumir que hubiese esto y mucho más.

Y luego, con una gran seriedad, añade:

«Los jefes de las poblaciones acogen a los italianos como liberadores, impidiendo toda agresión a las avanzadas italianas. En la historia de las colonizaciones no se ha dado jamás un caso de acogida más pacífica por parte de la población indígena.

La disgregación interna de Abisinia está en pleno desarrollo. Otros jefes de la Etiopía septentrional se han pasado también a los italianos, y, por otra parte, jefes del interior se están sustrayendo a la soberanía

Fracasado en Ginebra, y tal vez en Abisinia, Mussolini pretende tratar con Inglaterra y Francia. Pero Inglaterra se niega. Tiempo tuvo para ello y despreció las proposiciones. Ahora está Ginebra. Ella tiene la palabra. El tiempo que perdió antes, hay que recuperarlo ahora.

Italia engañó a Ginebra una vez y otra. Roto el Pacto no ha tenido la dignidad de armarse como hizo el Japón y Alemania. Intenta a ver si puede engañar a Francia y a Inglaterra, amenazando aún, y si le aplican las sanciones y el bloqueo, responde con la guerra.

Inglaterra no teme. Sabe que el fracaso de la Sociedad de Naciones es la guerra. Guerra por guerra, prefiere defender su poderío con dignidad, haciendo honor al Pacto. Francia duda más. Teme a Alemania. No quiere perder la amistad con Italia por si algún día necesita su auxilio. Pero entre Inglaterra e Italia, debe elegir Inglaterra.

VI

Los demás países giran alrededor de esta posición. Austria y Hungría votan a favor de Italia. Las demás naciones hacen honor al Pacto y al Convenio. Quieren que se apliquen las sanciones. Saben que de ello depende la vida o muerte de la Sociedad de Naciones, que es tanto como la paz o guerra del mundo.

J. BORT-VELA

(De « El Pueblo »).

¡Pero ya están allí! ¡Y ya les han recibido como liberadores! Las puertas se les abren, los jefes negros se les someten y los indígenas están a punto de adorarles.

Es tanto el amor que los abisinios sienten por los italianos, que en todos los aduares recitan de memoria versos de D'Annunzio y tatarcan la serenata de Toselli. El « Torna Sorrento » es canción que hace tiempo tomó carta de naturaleza en Etiopía y son muchas las chozas donde el único adorno estriba en una oleografía de Mussolini.

Todo esto se lo calla, por pudor, seguramente, el comunicado de Asmara, pero estamos ciertos de que ocurre.

Por esta causa, teniendo en cuenta el buen recibimiento que Abisinia dispensa a las tropas expedicionarias y deseando el duce que de estos homenajes participe el mayor número posible de italianos, todos los días zarpan de puertos de Italia nuevos buques que conducen más y más soldados.

El hecho de que estas tropas vayan acompañadas de material guerrero no quiere decir nada. Se trata, simplemente, de presentar a esas fuerzas con todo lo que su argumento requiere, a fin de que sus amigos los etíopes les conozcan tal como son.

También esto de los homenajes debe ser el motivo de que Mussolini,

no conforme con que los reciba solamente el general De Bono ha enñado ha Africa al mariscal Badoglio para sustituirle en esas satisfacciones o para inspeccionárselas.

Y también deben tener su fundamento en estos éxitos, las medidas tomadas en Italia respecto a la circulación de noticias.

El dictador ha prohibido que se escuchen audiciones de radio procedentes de emisoras extranjeras, como también que se exhiban en los acostumbrados sitios de venta periódicos que no sean italianos.

Se pueden vender pero no exponerlos. Y se pueden vender... y se venden... aquellos periódicos cuyas ediciones no han sido antes confiscadas por la autoridad.

Las medidas son razonables. Las emisoras y la Prensa extranjera pueden atreverse, por un deseo de enturbiar la alegría italiana, a desmentir esos comunicados de Asmara y a negar lo del paseo militar por Abisinia. El duce obra sabiamente al impedir que tan abominables propósitos puedan prosperar.

Vamos a ponernos serios un segundo. Y si lo conseguimos diremos que los gabinetes de Prensa de Asmara y de Roma, control éste de aquél, no acusan el agudo ingenio que demostraron sus similares de la guerra europea.

L. de O.

(De « Renovación »).

### Los seis puntos de vista en que se apoya la demanda de Inglaterra al Gobierno francés

París.—En los círculos políticos se reconoce unánimemente que el momento es grave porque es un hecho concreto el enfriamiento de las relaciones franco-británicas como consecuencia del problema italo-etíope, no dudándose de que próximamente se decidirá si habrá una ruptura o continuará la actual alianza entre Francia y la Gran Bretaña.

Se pone de relieve, de todas formas, que a pesar de la multiplicidad de las causas oscuras provocadoras de la actual tirantez de relaciones entre París y Londres, la situación podría aclararse si en la reunión que el Gobierno francés celebrará el próximo lunes declara de una manera concreta y categórica que en el caso de que Inglaterra sea agredida por Italia en el Mediterráneo al ejecutar las sanciones, los astilleros navales serán puestos inmediata y automáticamente a disposición de la flota de guerra británica.

Londres.—Aunque en las esferas oficiales inglesas guardan secreto a la conversación mantenida por George Clerk, embajador de la Gran Bretaña, y Laval, se cree que el emisario británico informó al primer ministro francés de la oposición del Gobierno británico y de la opinión popular. En sencillas palabras, el ministro británico parece que dijo a Laval que el Gobierno y la opinión pública británicos insisten en que Francia deben acceder a la petición inglesa o enfrentarse con el hecho de que Inglaterra considere que la « Entente » y política de futura colaboración entre las dos naciones está pronta a su fin, en lo que se refiere a la ayuda mutua.

Como se recordará, sir Samuel Hoare, ministro de Relaciones Exteriores de la Gran Bretaña, manifestó claramente en Ginebra que el apo-

yo de Inglaterra al Convenio continuaría en tanto existiera un lazo de unión entre Inglaterra y el continente.

Entre los dos países se han llegado a un punto en el que Inglaterra plantea claramente su posición en la forma siguiente:

Primero. Inglaterra se ha colocado su posición de cumplir las órdenes de la Sociedad de Naciones contra una nación que públicamente ha sido acusada ante el tribunal mundial de Ginebra como un país agresor contra otro perteneciente al organismo internacional.

Segundo. Francia, hasta ahora, ha sugerido repetidas veces que si se hiciera cualquier ataque no provocado contra ella esperaría y exigiría la ayuda de Inglaterra, de acuerdo con el Tratado de Locarno y el Convenio de la Sociedad de Naciones.

Tercero. Los ingleses creen que se ha planteado ahora un caso para demostrar la reciprocidad.

La Sociedad de Naciones ha denunciado a Italia como agresor y le ha tocado a Inglaterra, como potencia naval predominante en el Mediterráneo, el tomar medidas, bajo los auspicios del organismo internacional, para inducir a Mussolini a que termine con una guerra que ha sido considerada como una violación del Convenio internacional.

Cuarto. Los ingleses no piden a Francia que se una a ellos en una alianza naval o militar, sino únicamente determinadas facilidades, principalmente el uso de los puertos navales franceses en caso de una agresión no provocada de Italia contra los barcos ingleses.

Quinto. Los ingleses están dispuestos a declarar a Francia que no abrigan intenciones belicasas contra Italia ni contra ninguna otra nación

# STADIUM MAHONES

DOMINGO día 27 de Octubre  
A las 2'45 de la tarde

Campeonato de Baleares 1935-36

## C. D. Isleño - C. D. Menorca

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, cabos y soldados, 0'60; Señoras y niños, 0'25.  
NOTAS: Solo tendrán derecho a entrada de socio los de los dos clubs contendientes, siendo indispensable la presentación del carnet de comercio.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse, el público carecerá de derecho a reclamación.

### Crónica local y general

Sobre las comunicaciones marítimas de nuestra isla

Por estimarlo de interés reproducimos el ruego que elevó a las Cortes el diputado por Barcelona don Mariano Rubió Tuduri.

Las demandas del señor Rubió Tuduri en relación con el fomento del turismo en nuestra isla son tan razonables que sería de desear fueran tomadas en consideración por el Gobierno y por las compañías de navegación.

«Al señor Ministro de Agricultura, Industria y Comercio.—Las comunicaciones entre la isla de Menorca y la ciudad de Barcelona están aseguradas por tres viajes semanales. Dos de ellos directos de Mahón a Barcelona, y el tercero con escala en la bahía de Alcudia (isla de Mallorca). Este vapor sale de Mahón a las nueve de la mañana, llega a Alcudia a las dos de la tarde y permanece en aquella bahía siete horas, partiendo a las nueve para Barcelona, donde llega a las primeras horas de la madrugada. Otro vapor de pequeño tonelaje sale de Ciudadela a las diez de la mañana y llega a Alcudia a la una, combinándose este servicio con el anterior.

El objeto de este ruego—en interés del turismo en Menorca—es que el vapor que sale a las nueve de la mañana de Mahón retrase su salida cinco horas, o sea, saliendo a las dos de la tarde para llegar a Alcudia a las siete y continuar para Barcelona a las nueve.

Las operaciones de carga y descarga en Alcudia en ningún caso han durado más de dos horas; de manera que desde este punto de vista no hay inconveniente en introducir esta modificación.

En cuanto al inconveniente que puede sugerirse de hacerse la carga y descarga de noche, no lo es, porque en el viaje de ida a Mahón desde Barcelona, por escalas, ya se hacen aquellas operaciones de noche, antes de amanecer.

Y con esta fórmula incluso quedan amparados aquellos turistas o viajeros en general que, regresando de Menorca, quieren pasar unas horas visitando Mallorca. Estos pueden salir a las diez de Ciudadela, y llegar a la una a Alcudia, disponiendo de ocho horas para aquella visita. Mahón solo dista 40 kilómetros de Ciudadela, y, por consiguiente, partir de uno u otro puerto no tiene

### NUEVA CASA DE SALDOS

Tejidos, géneros de punto y muchos otros artículos

INAUGURACION  
PROXIMO LUNES, DIA 28  
27 PLAZA DEL CARMEN 27

mayor obstáculo que este breve viaje, que se hace hoy con gran comodidad.

La modificación racional, en cuanto acortaría en cinco horas una travesía como la de Mahón Barcelona, reportaría además un gran incremento de turismo, porque sin otra modificación en los servicios marítimos de la isla de Menorca, sería posible ir a pasar allí los días de fin de semana, en que, como es sabido, la salida de turistas de Barcelona es enorme.

Las «colas» frente a las taquillas

No hace mucho tiempo que el comprar localidad en momentos de aglomeración era tarea difícilísima, cuestión de apretones, empujones y codazos. A pesar de la proverbial cultura y educación de nuestro pueblo no se había introducido la buena y urbana costumbre de formar cola.

Ultimamente ha empezado a observarse aquí aquella regla de urbanidad, pero se da a veces el caso de algún inadaptado llega presuroso y en vez de situarse como es debido al final de la cola quiere ponerse a la cabeza y reincidir en los empujones y codazos de antaño.

Bien es cierto que la guardia municipal cuida de ordenar las colas, pero también lo es que en ocasiones no basta uno para conseguirlo y contener al imprudente recién llegado que pretende por la violencia adelantarse a los demás.

Creemos que los vigilantes del ramo gubernativo harían perfectamente en cooperar a que las «colas» se formen ordenadamente, a que ningún recién llegado se adelante a los que le precedieron y en una palabra a que de una vez quede arraigada la correcta costumbre de formar cola.

#### Información militar

LICENCIAMIENTO. — Para cumplimentar lo dispuesto serán licenciados todos los que fijan su residencia en el Archipiélago Balear, saliendo los que lo hagan en Mallorca e Ibiza en el vapor correo esta tarde.

El licenciamiento comprende a los del primer llamamiento de 1934.

En el vapor correo que saldrá de este puerto el próximo martes día 29 marchará la primera expedición para la Península, compuesta de 400.

En el vapor correo del próximo jueves marchará la segunda expedición compuesta de 176 individuos de todos los Cuerpos.

Al embarque de las dos expediciones para la Península asistirá la música del Regimiento de Infantería de Baleares número 39 que tocará durante el mismo.

El Jefe de Día, Oficiales y clases de vigilancia asistirán también al embarque para cuidar se efectúe con el orden debido.

Servicio de la plaza para hoy: Parada: Regimiento de Infantería Baleares número 39.

Guardia Aduanas: Regimiento de Infantería de Baleares número 39.

Jefe de Día: Comandante de Ingenieros don Rodrigo González.

Imaginería: Comandante de Artillería don Manuel Quintero.

Visita Hospital: 5.º Capitán de Infantería.

Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo

hijito, don Mateo Terrés Borrás, el Gerente de la importante casa Philios Ibérica S. A. E. don Carl Albrecht John y el empujido de la misma don Rafael Ribes, y don Pedro Estrada.

También llegaron 25 marineros de la armada

—Por la noche salieron para Barcelona, 187 pasajeros entre ellos don Luis J. de Uhler señora é hija, don Rafael Taltavull y señora, don Pedro Estrada, don Martín Pont y familia, el pintor don Francisco Roig Gutiérrez y don Enrique Limosner Asencio.

—Después de dar algunos conciertos en esta ciudad, embarcó anoche para Barcelona, el virtuoso del violín don Enrique Iniesta que tan grato recuerdo deja entre los numerosos aficionados al arte musical.

—También embarcó para seguir viaje a Buenos Aires el fabricante de calzado don Jorge Orfila, y su hermano don Vicente que le acompaña hasta Barcelona.

Fueron despedidos los señores Orfila, por muchos amigos venidos expresamente de Alayor.

Una compañía de Ametralladoras a Castellón

En el buque correo embarcó ayer para Barcelona y Castellón, una compañía de Ametralladoras perteneciente al Batallón Expedicionario número 2 de guarnición en Ciudadela.

Se dió orden para embarcar todo el equipo de dicha compañía de 18 mulos, 6 caballos un carro y otros efectos.

Marcharon 7 oficiales 13 suboficiales y argentos y 114 soldados.

Queda ahora en Ciudadela, otra compañía.

Se creará un nuevo batallón de Ametralladoras de guarnición en Ciudadela y agregado al Regimiento Infantería de Baleares número 39.

También marcharon algunas familias de los oficiales expedicionarios.

Nos consta que están satisfechos todos de la permanencia en aquella ciudad. Lleven feliz viaje

#### Visitas al Delegado del Gobierno

Han visitado al Delegado del Gobierno de la República señor Rocha, el Procurador de los Tribunales don Gabriel Orfila y el comerciante don Domingo Estrada.

#### Foot ball

Para los partidos del campeonato oficial que deben celebrarse el próximo domingo día 27, ha correspondido la designación a los árbitros siguientes:

Minerva-Fortuna, don Juan Moya, ayudado por don Francisco Llobera y don José Pons.

Menorca-Isleño, don Antonio Llobera, ayudado por don Miguel Thomás y don Rafael Puigros.

Los partidos empezarán a las 14'45.

#### Beneficencia

Don Santiago Pérez Fà, secretario del Comité de Foot-ball de 3.ª categoría, ha entregado al señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, la cantidad de 27'70 pesetas importe del sobrante de un torneo celebrado en esta ciudad, cuya suma destina para los pobres de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Es de aplaudir que al sano deporte, se introduzcan acios como éste, en bien del necesitado.

#### De viaje

Procedentes de Barcelona, llegaron ayer en la moto nave «Ciudad de Ibiza» cincuenta y ocho pasajeros, entre ellos doña Josefina Rodríguez de Bosch y su

### RADIO

Su receptor quedará nuevo si confía la reparación a persona competente.  
Santa Cecilia 26

### GAS

No se pueden olvidar las ventajas del Agua caliente al instante  
CALENTADORES A GAS  
Temperatura ideal  
ESTUFAS A GAS  
Comidas sabiosas y pastelería  
COCINAS Y HORNOS A GAS  
Siempre el GAS para toda clase de calefacciones.

### TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140. - EMPRESA 92

SABADO 26 DE OCTUBRE DE 1935. A las 9'45

DOMINGO: sesiones a las 4, 6'45 y 9'45

EXTRAORDINARIO PROGRAMA FOXI:

La comedia inglesa, adaptación de la novela «Premenade Desk» de Isabel Ross  
**LUNA DE MIEL PARA TRES**  
La interesantísima película hablada y cantada en español que lleva por título  
**LA CRUZ Y LA ESPADA**  
interpretada magistralmente por ANITA CAMPILLO, JOSE MOJICA, CARMEN RODRIGUEZ y JUAN TORENA.

PRONTO: ALTA ESCUELA por Rudolf Perstar, producción «Ufims», JULIETA COMPRA UN HIJO recién estrenado de CATALINA BARCENA y otras que obtienen en la actualidad grandiosos éxitos en la península.

### TRIANON

SABADO 26 OCTUBRE DE 1935. Noche a las 9'45. DOMINGO a las 3'30  
PRIMERA JORNADA de la película de emoción y misterio impresionada en la selva virgen, titulada

### LA ISLA PELIGROSA

Estreno de la grandiosa superproducción de gran espectáculo

### LA REINA Y EL CAUDILLO

DOMINGO a las 6'30 y a las 9'45. DOS PELICULAS EN ESPAÑOL

La reina y el caudillo y Así es Hollywood

MONUMENTAL PROGRAMA TOTALMENTE EN ESPAÑOL

### CASINO DEL CONSEY

HOY a las 4, Sesión en honor de la Guarnición de Menorca  
**ESTABA ESCRITO**  
Grandioso drama de cow boys por el nuevo cabalista STUART ERWIN.

### SOBRENATURAL

Un drama de misterio y emoción por la bellísima CAROLE LOMBARD  
SABADO: Un grandioso film en español por ROBERT MONTGOMERY, titulado  
**EL REFUGIO**

### SALON VICTORIA

SABADO: 6'30 y 9'45. DOMINGO: 3'30, 6'30 y 9'45. LUNES: 6'30 y 9'45  
Una película española, tan perfecta como «Crisis mundial»

### RUMBO AL CAIRO

Un film de BENITO PEROJO. Una estrella de 16 años: MARY DEL CARMEN  
Dos artistas conocidos: MIGUEL LIGERO, RICARDO NUNEZ... Y las bellas naturales de MALLORCA.

JUEVES DIA 31: LA DOLOROSA. (Completamente diferente a...)

## Noticias marítimas

### Buque correo

Anoche zarpó con rumbo a Barcelona la moto-nave «Ciudad de Ibiza» con el pasaje, valija y carga. Sustituyó al «Ciudad de Alicante» que salió de este puerto con retraso y llegó a Barcelona el miércoles a las ocho de la noche.

—Mañana debe llegar el «Ciudad de Alicante» y el lunes en viaje de escala el «Ciudad de Ibiza».

—Procedente de Palma, ha fundeado esta mañana el magnífico vapor «Jaime I» con el pasaje, valija y carga. Capitán don Juan Estela Abraham.

Saldrá esta noche a las ocho para Palma.

—Ayer llegó a Ciudadela el vapor de este nombre procedente de Palma.

### Ve'eros

Se hallan detenidos por causa de la gruesa marejada los veleros «Flor del Mar» y «Carmencita» que están despatchados para Palma y Barcelona respectivamente.

—Procedente de Málaga, ha llegado el moto velero «Trinidad» con carga general. Patrón don Francisco Carrasco.

—Hoy debe llegar el moto velero «Pons Martí» procedente de Barcelona con carga general.

La reparación se efectuó con la mayor rapidez teniendo en cuenta que la pieza del motor tuvo que pedirse a la fábrica de Alemania.

La casa Alemana, mandó a un obrero especializado que vino en avión.

### El vapor «Alhambra»

Después de haber carboneado salió ayer para Barcelona el vapor mencionado al mando del capitán don Miguel Urrutia.

El citado buque ha sido reparado en los Talleres Parpal de esta, donde le han hecho la chimenea nueva y un recorrido general en máquina y cubierta habiéndose empleado durante un mes con considerable número de obreros en el rasado y pintado interior del mismo.

### Diario oficial de Marina

Determina el vestuario que en lo sucesivo ha de usar la marinería de la Armada.

—Dispone que el día primero de noviembre próximo se efectúe un llamamiento ordinario del primer grupo de la primera situación del servicio con un total de 1.345 hombres, debiendo contribuir cada Base Naval principal en la proporción siguiente:

Ferrol, 759.  
Cádiz, 291.  
Cartagena, 295.

### Los submarinos

Ayer salieron para la mar los tres submarinos para efectuar prácticas. Regresarán por la tarde.

—Procedente de Cartagena, ha llegado esta mañana el submarino «B-1» al mando del comandante don Narciso Núñez.

### Los hidroaviones

Ayer por la mañana levantó vuelo uno de los tres hidroaviones que llegaron hace unos días. Poco después amarró frente a la Base Naval.

Nos dicen que se esperan tres aparatos más procedentes de Pollensa.

## Patronato de la Vejez del Marino

### MAHON

CUARTA LISTA de suscripciones anuales a este Patronato:

	Ptas.
Suma anterior.	837'65
Don Pedro Pons Mesquida	25'00
Agencia Pons Martí	25'00
Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Menorca	25'00
Juventud Republicana de Mahón	10'09
Don Damián Crespi	25'00
Valentín Roca	25'00
Sebastián Gelabert	25'00
Señor Presidente del Pósito de Pescadores de Mahón	25'00
Excmo. Sr. D. Juan Mancebo, Gobernador Civil de Baleares	25'00
	1.047'65

Continúa abierta la suscripción. Mahón 22 de octubre de 1935.—El Presidente, Federico Garay.

Lo nunca visto:

100 magníficos EDREDONES

presentará en su GRANDIOSA

Exposición del próximo domingo

La Fantasía

## Calefacción eléctrica

Los radiadores eléctricos pueden ser conectados sobre cualquier encufe, sin o con muy poco gasto de instalación.

La Eléctrica Mahonesa facilita a sus abonados por contador radiadores de 500 600 vatios en alquiler, percibiendo solo pesetas 0'75 al mes como alquiler. Por tanto, se puede disponer de calefacción sin invertir capital alguno en los radiadores, ni hacer obras costosas.

El fluido se factura a precio de fuerza motriz. En casos de consumo elevado se hacen precios especiales más reducidos.

La Calefacción eléctrica no consume el oxígeno del aire, ni produce gases nocivos para la salud. En casos de enfermedad, se puede instalar o cambiar de sitio en un momento. Basta un simple cordón flexible para llevarla donde hace falta.

Los radiadores eléctricos no producen humo, ni olor, ni cenizas. Es el sistema más limpio y que da menos trabajo. (Siempre es una molestia para una casa el tener que entrar y transportar materias combustibles.)

La electricidad no ofrece ninguno de los peligros inherentes a los combustibles, sean estos sólidos, líquidos o gaseosos.

Los radiadores eléctricos de reflector permiten dirigir y concentrar el calor en el sitio que haga falta. Su acción es instantánea, sin necesidad de personal de servicio, ni de preparativos. En cuanto se desconectan, dejan de consumir.

Al terminar el invierno se devuelve el radiador a la central y ya no hay que abonar alquiler, ni hacer gasto alguno de conservación durante el resto del año.

En resumen, teniendo en cuenta las múltiples ventajas citadas, la calefacción eléctrica es la mejor y resulta la más económica. Pero cabe aun, si se quiere extremar la economía, adquirir calentapiés, esterillas o almohadillas eléctricas, que La Eléctrica Mahonesa vende a precios inferiores al de coste.

Oficinas: García Hernández 16.

Teléfono: 47.

Mahón 14 octubre de 1935.

## Fomento del Turismo DE MENORCA

Se necesita un muchacho de 10 a 12 años, sabiendo leer y escribir, para desempeñar las funciones de «Botones».

Presentarse en las oficinas, Doctor Llansó 1 (antes San Fernando), de 9 a 12 de la mañana.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cuatro por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de octubre de 1935, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE al 4 por ciento.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Madrid 24 a las 16 45.

Está en la Dirección, pero no en el ministerio

## Crónica Telegráfica

Ha sido designada la Ponencia que ha de esclarecer la denuncia sobre juego

En la reunión de anoche fué designada para esclarecer la denuncia sobre concesiones de juego, una ponencia parlamentaria formada por los diputados señores Arranz, González López, Fuentes Pila y Muñoz de Diego.

### Comienzan las diligencias

Inmediatamente de ser nombrada la comisión se reunió en el Congreso, marchando poco después a la Dirección General de Seguridad para realizar las primeras encuestas.

Permanecieron en el despacho del subdirector interino de Seguridad más de una hora, examinando libros y documentos.

Al salir no hicieron manifestaciones.

### Dice el sub-director:

El subdirector de Seguridad, dijo únicamente, que la ponencia habíase limitado a practicar determinadas investigaciones.

### La ponencia en Gobernación

Desde la Dirección General de Seguridad marchó la ponencia al ministerio de la Gobernación y desde aquí a la Inspección General de la Guardia Civil.

El ministro de la Gobernación manifestó que los ponentes buscaron un expediente que vieron en la Dirección de Seguridad sobre autorización del juego en Barcelona. Examinaron especialmente el libro de entrada de documentos comprobando que en Gobernación no existía ningún documento relacionado con tal asunto.

Se pide una recompensa para el Gobernador General de Asturias

El señor De Pablo Blanco, recibió a comisión de Alcaldes de diversas tendencias políticas de la región asturiana, los cuales pidieronle que se conceda una recompensa al Gobernador General de Asturias.

El ministro prometió llevar el asunto al Consejo por si se cree oportuno con cederle la Orden de la República u otra condecoración.

## Ultima hora

Cerramos la edición sin que en la estación telegráfica se haya recibido el mensaje que anoche a las 23-30 debió depositar en Madrid, como de costumbre, nuestro corresponsal.

Revista Deportiva Semanal. Se vende en la «Tipografía Mahonesa»

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 24 de octubre de 1935

Interior 4 p. 100 A	80'25
» » B	80'25
Exterior 4 p. 100 A	99'00
» » B	99'40
Amortizable A 1927	101'00
» B 1927	100'90
» 4 p. A	000'00
» B	000'00
Obligaciones Norte Prioridad	54'50
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	00'00
Id. id. id. 5 p. 100	00'00
Id. id. id. 6 p. 100	00'00
Francos cheque París 01'00 a	48'35
Liras » Roma	00'00 a 59'90
Dollars » New York	00'00 a 7'34
Libras » Londres	00'00 a 36'10
Reichmarks Berlín	0'00 a 2'965

### MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	243'00
Onzas y sus fracciones	243'00
Isabelinas	244'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Mbl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925	100		
» » 6 p. 100 E. 1927	100	102	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929	100	102	
» » 6 p. 100 E. 1930	100	101	
Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	151	
Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre	100	103	
«La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre	100	104	
Acciones «Sdad. General de Alumbrao»	5		
Acciones Banco de Menorca	5		
Banco de Ferrerías	10		
Crédito Mercantil de Menorca	50		

LAS REVISTAS DE MODAS MAS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 24 de octubre de 1935

Francos cheque	48'35
Libras id.	36'10
Dollars id.	7'35
Liras id.	59'70
Interior serie A	80'25
Id. id. B	80'35
Exterior serie A	99'35
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	101'00
Id. id. B id id	100'95
Id. id. A 1928	99'75
Id. id. B id	99'65
Id. id. A 1931 (1929)	99'65
Id. id. B id	00'00
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100	000'00
Cédulas Crédito Local 5 p. 100 Interprovincial	99'00
Cédulas Crédito Local 6 p. 100 Interprovincial	103'50
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100 Prioridad	00'00

entrar en la Colarsega, sobresaliendo de tanta blanca cura el tierra y verde de su base, zigzagueada por las rampas de acceso.

Es pla d'es vergers sigue luego si se adentra en la tierra para dilucidar el enigma de un promontorio que se perfila en la lejanía. Es la «montaña» más alta de la Isla y, desde la cual, parecen quietas palomas sobre el esmeraldino campo los pueblos de Mercadal y Mitjorn. Se ve, igualmente, otro pueblecito bañado por un remanso porteño. Es Fornells. Y ya fija la mirada en el Oriente se yergue como indomable castillo la lejana ciudad de Mahón.

La costa norte del puerto es también una sucesión de calas. Dejando toda la orilla destinada a la Base Naval—magníficas construcciones que no parecen dedicadas a tal fin—un enjambre de chalets bordea y se encarama caprichosamente por la ladera hasta llegar donde se halla situado el espectador para dominar el lomo de la península de la Mola, fuerte de su nombre, menos imponente, que el negro acantilado que le sigue y al que, acertadamente, se le denomina por es Cap Negre.

Con tan ligero recorrido se ha dejado de nombrar las islas que encierra el puerto: las de Pinto, de las Ratas, del Hospital, de la Cuarentena y del Lezaretto, separada esta última por un canal llamado de San Jorge, de escasa longitud y profundidad.

Terminó la fiesta con unas reñidas regatas de barcas mariscadoras y bolitzeres, a cuatro y a seis

con su peculiar maestría mariscos tan sabrosos y que fueron condimentados en arroces y calderetes. sopa esta última que deja grato paladar en quien la prueba.

Desde hace muchos años sólo se permite que dediquen los mariscadores sus actividades de Octubre a Abril, meses en que cada mañana se ven deslizarse de su varadero las pocas barquichuelas que quedan hoy de las muchas que años atrás eran empleadas en esta otra rama de la vida pescadora.

Ligeras y de poca manga son esas embarcaciones. Un par de remos es su única fuerza motriz. En las alboradas de días apropiados espárcense como en forma de abanico hasta los lugares que su único tripulante desea. Y ya en él, con las manos amarradas por el frío, introducen en la profundidad el asta ramatada por unas tenacillas llamadas ostieres, manejados por medio de una cuerda.

Dueño el mariscador del secreto del oficio, ladeada la frágil barquichuela por el peso del hombre, comiéndose el trabajo de paupar, golpeando el invisible fondo hasta dar con el marisco que permanece de canto, en posición casi siempre difícil de apresar. Mas todos estos inconvenientes y los millones de docenas de escupinyes extraídas no impiden que sigan ganándose su jornal los sucesores de aquéllos que tomaron parte en la fiesta con su pacienzudo trabajo.

Córrase el abanico al regresar a su punto de partida, colocada ya en cestas la recolección diaria,

LIBROS

MUCHACHITA...

Por María Mercedes Ortoll

La nueva obra de la autora de «Infortunio» puede considerarse como el proceso psicológico de una ingenua niña misteriosamente aparecida un día junto al portal de un solitario solterón, no un misántropo, pero sí un hombre de refinada espiritualidad, que tiene talento y vocación de artista, así como una fortuna que le permite consagrarse a un ideal que constituye el único objetivo de su vida. El tema primordial que ahí se expone, ahondando más, a medida que la exótica crisálida va transformándose francamente en mujer graciosa y bella, es cómo prende la llama del amor entre dos seres de edades muy distintas, criados en un mismo ambiente, a cuya formación ha contribuido algo el espíritu del artista, y lejos de toda influencia exterior, a pesar de los prejuicios y la lógica, generalmente sustentada, de que no es muy firme el amor cuando la edad crea un notable antagonismo entre las edades respectivas. Asunto algo similar es el que ha servido, si no recordamos mal, de fondo a alguna otra obra de la señora Ortoll, pero, en ésta, el desenlace es más logrado y convincente; toda la obra está llevada con habilidad, planteando conflictos e interesantes escenas que ponen a prueba las naturales inclinaciones de la enamorada muchachita... Plácido idilio que se desarrolla en la quietud de una aldea fronteriza del Tirolo

con magníficas descripciones del paisaje y sus típicas figuras.

Publicada en la colección «La Novela Rosa». Un volumen, en rústica, 5 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

LA SUBSTITUTA

Por Berta Ruck

Todos somos muñecos del Destino, esa misteriosa entidad universal que suele disfrazarse con el nombre de «Las Circunstancias». Esto es, al menos, lo que se desprende graciosamente de las deliciosas novelas de Berta Ruck, la popularísima escritora inglesa que ha conquistado, con su fino ingenio y su exquisita feminidad, tanto público internacional

En esta que comentamos ligeramente hoy (la última de dicha autora aparecida en castellano), un joven simpaticote y franco si los hay, ha de presentar su novia a una adinerada abuela cuya que le ha ofrecido ayuda económica en un negocio que él lleva entre manos, si se casa enseguida, pues ya va siendo talle dicit; pero justamente en el preciso instante en que va a realizarse la presentación, se le ocurre a la novia romper con él porque se ha enamorado de otro, lo cual le comunica por carta, de la que es portadora su hermana menor. Esta (una jovencita tan ingenua como linda, y tan linda como buena), para salvar del apurado trance al desairado novio, se presta por bondad a sustituir en tal ocasión a su hermana, en su calidad de novia...

La Voz de Menorca

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.



Para encargos: FERMIN GALAN, 21

Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

Y así empieza el enredo. Enredo que también llega a serlo sentimental entre las dos parejas protagonistas, y que ori-

gina un sinfín de esas difíciles y divertidas situaciones en que que es maestra única la famosa novelista.

Pero ya se sabe que cuando en las obras de esta autora aparece un abuelo o abuela (esos adorables abuelos de Berta Ruck, tan comprensivos y joviales), es para que haga el papel de Providencia y disponga un final de los más felices, deshaciendo los malvados equívocos que causan la desgracia de la gente, especialmente de la gente «en estado de merecer», y poniendo las cosas en su respectivo lugar.

Número extraordinario de «La Novela Rosa». Un volumen en rústica, 2 pesetas

Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

Ante el comisario denunció Genoveva que esta tarde se presentó en casa de su señora, en oración de encontrarse ésta ausente, un individuo con aspecto de mozo de cuerda y tocado con la gorra que usan los del oficio, el cual le pidió —en nombre de la señora, naturalmente— que le entregara las pieles de ésta para proceder a su limpieza. Así lo hizo Genoveva, recibiendo la señora, al regreso a su domicilio, la consiguiente desagradable sorpresa, ya que ella no había dado tal orden. Las pieles están valoradas en 15.000 pesetas.

EN BILBAO SON LIBERTADOS TREINTA Y DOS PRESOS GUBERNATIVOS

Bilbao.—El gobernador puso en libertad a treinta y dos presos gubernativos que se hallan en la cárcel de Larrinaga, manifestando que actualmente no hay en Vizcaya ni un solo preso de esa clase.

LA TEMPERATURA DESCIENDE A CERO EN TERUEL

Teruel.—La temperatura ha descendido bruscamente. Reina fuerte viento y Norte y el termómetro marca cero grados. Ayer llovió en Sierra Camarena y hoy ha nevado en Cedrillas.



CHOSAS RECOMENDADAS

TINTORERIA  
**CARMELO CARRERAS**  
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE DE HANNOVER, 26  
MAHON

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

Ferretería y Batería de cocina  
Papeles para decorar habitaciones  
Vidrios  
Pinturas, Esmaltes y Barnices  
Agencia de la «International» Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL

Pintura Verde Cardenillo (Especialidad)

**Radio «Castilla»**

1 Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

TIP MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

LA EQUITATIVA

Seguros de Vida : Accidentes : Incendios  
FUNDACION ROSILLO

¿Desea Vd. un buen seguro? Consulte sin pérdida de tiempo a su Agente en Menorca

L. Catchot Sintés. — Ramírez, 17. — Mahón

convenientemente tapada. Así nadie ve su contenido. Ni uno ni otro se dicen la clase de escupiyas conseguidas y menos si son muchas o pocas las decenas que han cobrado, celosos los que han tenido suerte por miedo a que les sea usurpado el sitio que les favoreció y, avergonzados aquellos que no la tuvieron. A todo lo más que llegan estos hombres amigos es a contestarse que han sacado su jornal.

En tan regocijantes días no descansó el sitio conocido por la orilla de San Antonio—encantadora planicie adecuada para estas expansiones—ni tampoco su elevada loma, sobre la cual se enseña la que fué mansión del Almirante Nelson. Planicie y loma se hallaron continuamente atestados de grupos que cocían sus yantares mientras la chiquillería correteaba a costa de resbalones o bien removía el agua con los pies o paseaba en ella hasta que las puas del erizo de mar la pinchaba.

Tiempo de sebra tuvieron de saborear la gustosa llet espessa que bebieron en lo más alto de la loma, donde se asienta el histórico edificio citado. Por grupos, casi todos conocieron el placer de otra expansión puramente menorquina, hartándose los muchachos del suero de tan riquísimo producto. Y los payeses, venidos a Mahón, sintieron el placer de contemplar, asombrados, una de las mejores perspectivas de Menorca.

Divisase desde tal situación toda la sinuosa orilla del puerto, sin perder detalle alguno.

Fijando la vista hacia la entrada y empezando por la orilla sur, comiéndose por grabar en la memoria el avanzado morro que desafía tranquilo los más rudos temporales y, sobre el cual, se asentó el fuerte de San Felipe. En su cementerio se guardaron las cenizas del Gobernador Kane, de grata memoria, hasta que fué volado el fuerte en 1781. Sobre la roca viva se levantaba tan magnífica construcción siendo su obra subterránea. Lo mismo que sus fosos, de unos cuarenta pies por unos veinte de profundidad, costoso trabajo por realizarlo a fuerza de picos. Más de un millón de libras costó a los ingleses, aparte de lo que valieran las ochocientas piezas de artillería con que contaba, entre las cuales había 350 de grueso calibre y 22 morteros. Basta decir que sus subterráneos comunicaban con el Puerto y la Cala de San Esteban, en donde todavía el excursionista pueda conocer algo del pasado mediante su visita a *Sa Mina*.

Signe luego el primer pueblo de España que recibe los rayos solares: Villarcabos, de anchas y paralelas calles llamado en tiempo de la dominación inglesa *George-Town* y tomado el nombre actual en honor a Carlos III. Cala Corp y Cala Fons son sus dos ensenadas, de suficiente profundidad para que en ellas fondeen barcos de gran calado.

Calas de orden secundario les siguen hasta llegar a Calafiguera, donde los mejores trasatlánticos pueden exhibirse. Sobre su acantilado comienza ya el Mahón actual, de blancos edificios que acaban al

es una marca mas



HIJOS DE I. SINTÉS